PIEŚNI OBCE

na Mezzo-Soprano

z towarzyszeniem

FORTEPIANU

w przekładzie polskim

JANA CHĘCIŃSKIECO.

№ 1.	Taubert, W.	Pieśni nad Kolyską	Cena Złp. 1.
№ 2.	Freyer, G.	Czy ona przyjdzie	Cena „ 1½.
№ 3.	Rücken, F.	Wobiance	Cena „ 2.
№ 4.	Hölzel, G.	Odgłos dzwonów	Cena „ 2.
№ 5.	Braga, G.	Santa Lucia	Cena „ 1½.
№ 6.	Kocznbej, B.	O! powiedz mi	Cena „ 1½.
№ 7.	Hölzel, G.	Łza	Cena „ 2.
№ 8.	Gordigiani,	Swieczka przed ołtarz	Cena „ 2.
№ 9.	Puget	Rodzinny dach	Cena „ 1.
№ 10.	Arditi,	Pocałunek, Wale	Cena „ 3.

WARSZAWA

NAKŁADEM GUSTAWA SENNEWALDA

przy ul. Miodowej № 481 (2 nowy)

[1861]

[ok. 1861]

Zakład Litogr. C.G. Rödera w Lipsku.

Heleny D.

PIEŚŃ NAD KOŁYSKĄ.

Muzyka H. Taubert'a.

Andantino con moto.

Głos.

1. Śpij dzie-cin-ko już,
2. Nie płacz syn-ku nie,
3. Śpij bu-ziacz-ku z róż,
4. Zmruż o-czę-ta zmruż,

Andantino con moto.

Piano.

sempre p

Śli-czne ocz-ki zmruż, Słu-chaj de-szczyk pa-da tam,
Sły sysz wi-cher dmie, Spał za-ją-czek w zbo-żu spał,
Tyś nie gło-dny już, A go-łą-bek siadł przed sień,
Dzia-dek po-szedł już, J za-ją-czek w zbo-żu śpi

Pie-sek szcze-ka gro-zi nam, W bra-mie dziad wy-
Zbu-dził go da-le-ki strzał, Wy-szedł strze-lec
Szu-kał ziar-nek ca-ły dzień, W gniazd-ku py-ta
Strze-lec chy-bił wra-ca zły, Go-łą-be-czek

cią-ga rę-kę pies ro-ze-rwał mu su-kien-kę,
bro-nią bły-ska Wy-gnał śpio-cha z le-go-wi-ska
się gro-mad-ka Gdzie tak dłu-go na-sza mat-ka,
kar-mi dzie-ci Ju-tro słon-ko znów za-świe-ci,

A ż bie-da-ka bro-ni stró ż Śpij dzie-cin-ko już!
Hej! za-ją-czek żwa-wo mknie; Nie płacz syn-ku nie!
Słoń-ce da-wno za-szło już, Śpij bu-ziacz-ku z róż!
Śpią-cych strze-że a-nioł stróż, Zmruż o-czę-ta zmruż!

CATALOGUE DE MUSIQUE DU FONDS

de GUSTAVE SENNEWALD à Varsovie.

M13841
TYLKO NA MIEJSCU

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA W ŁODZI

Compositions pour le Chant.

Méthodes.

	Rsr.	K.
Elsner J., Szkoła śpiewu	3	—
Quattrini J., Méthode simplifiée de Chant	—	90
Troschel G., Méthode de Chant	—	—

Exercices.

Teichman A., Vocalises pr. Sopran ou Tenore	—	60
—— pour Mezzo-Sopr.	—	60

Airs et Romances.

Biernacki, Pożegnanie dumka	—	15
Egressi B., Pieśni Węgierskie	—	52½
Hœlzel G., Łza op. 80.	—	30
Kania E., Chata w cieniu, Ballada	—	45
—— Śpiewak w obcéj stronie	—	30
Komorowski J., Gołąbek, śpiew	—	30
—— Tęsknota dziewczyny	—	30
—— Tęskne chłopie	—	45
—— Zozulicz, dumka (Alt ou Sopran)	—	22½
Kraszewski K., Pierwiosnek	—	15
Loos, Ale zostaw mi nadzieję	—	15
—— Jaskułka	—	30
—— Przypomnienie	—	30
Mazzoni P., A la Lune, Romance	—	30
Müncheimer, Hymn do Boga op. 3.	—	52½
[illegible]akowski J., Niebieskie oczy mazur	—	30
[illegible]ni, Souvenir de Venise	—	45
[illegible]kruk	—	30
[illegible]ne dziewczę	—	30
Mazurka, op. 30.	—	37
[illegible]iew z Chłopca okrętowego	—	15
[illegible]A., Album Lyrique, (Gwiazdy, He- Grób i Róża Serenada, Moja łódka, na Sopran i Tenor)	—	97½
[illegible] lubię	—	15
[illegible]	—	30
[illegible]brazu Matki Boskiéj	—	30
[illegible]k kalinowy	—	15
[illegible]wnanie	—	15
[illegible]gnanie	—	15
[illegible]a, Ballada	—	22½
[illegible]waś Marja	—	22½
[illegible]., Bocian	—	45
[illegible]etta	—	37½
[illegible]k śpiew Lenartowicza	—	45
[illegible]ryjczyk	—	15
[illegible]a przy kolebce dziecięcia	—	30
[illegible]twa do Boga	—	22½
[illegible]twa dziecięcia za rodziców	—	15
[illegible], Mazurek	—	22½
[illegible]wisty zysk	—	15
[illegible]ię śmiała	—	60
[illegible]ocha, Mazur	—	30
[illegible]zczona	—	15
[illegible]róćcie jasne chwile młodości	—	30
[illegible]ono kocham go! Mazur	—	45
[illegible]dka	—	30
[illegible]onek	—	15
[illegible]i J., Modlitwa, op. 16.	—	30

[illegible]ceaux détachés d'Opéras.

[illegible]owar z Preston:		
[illegible]. Kiedy serce me	—	22½
[illegible]. Dosyć tylko go znać	—	15
[illegible]. Mały mój chłopcze	—	22½
[illegible]. Wśród walki straszliwéj	—	37½
[illegible]ioro Wieszczek:		
[illegible]. Obawa mnie przenika	—	15
[illegible]. Niech cię widok mych cierpień wzruszy	—	15
[illegible] Dzisiaj los nagrodził cnotę	—	22½
[illegible]. Ach! losów naszych Panie!	—	30
Koń spiżowy:		
[illegible]. Ballada, na groźnym wierzchołku	—	22½
[illegible] Arja, Tylko przechadzkąbawi oczy	—	15
Marco Spada:		
[illegible] Serenada Federicego	—	22½
[illegible] Canzonetta Angeli	—	30
[illegible] Arietka Margrabiany	—	30
[illegible]anka:		
[illegible] Scena e Romanza	—	30
[illegible] Canzone	—	22½
[illegible] Valse finale	—	30
[illegible]uritani:		
[illegible]Dziewica modeł		

	Rsr.	K.
Donizetti, La fille du Régiment. Valse, chantée par Mlle Zoja	—	37½
Linda de Chamounix:		
—— No. I. Romanza, Tu zrodzeni	—	30
—— - II. Ballada, Ze swą matką	—	22½
—— - III. Melodya	—	22½
—— - IV. Melodya	—	22½
Maria di Rohan:		
—— No. I. Cavatina, pour Soprano	—	37
—— - II. Melodia del duetto	—	30½
—— - III. Romanza	—	22½
—— - IV. Preghiera	—	22½
Halevy, Błyskawica:		
—— No. I. Ten widok natury	—	15
—— - II. Ach płyńmy	—	22½
—— - III. Harmonii boskiéj	—	15
Dolina Andory:		
—— No. I. Śpiew Jakóba	—	22½
—— - II. Romans Roży	—	15
—— - III. ,, ,,	—	15
—— - IV. ,, ,, Stefana	—	15
Żydówka:		
—— No. I. Romance de Rachel	—	30
—— - II. Romance de Rachel	—	30
—— - II. Recitative et Air d'Eléazar	—	60
—— - III. Prière d'Eléazar	—	22½
—— - IV. Air de Rachel	—	22½
Massé W., Lazarilla:		
—— No. I. Bolero	—	37½
—— - II. Romans	—	22½
Mercadante, Il Bravo:		
—— No. I. Canzone	—	22½
—— - II. Romanza	—	22½
—— - III. Cavatina	—	22½
—— - IV. Scena e Romanza	—	22½
—— - V. Scena et Aria	—	30
Meyerbeer, Hugonoci:		
—— No. I. Wejście Raoula	—	22½
—— - II. Romans Raoula	—	45
—— - III. Chorał	—	22½
—— - IV. Cavatina Paźia	—	30
—— - V. Wyjątek z Duetu aktu 3-go	—	22½
—— - VI. ,, ,, ,, 4-go	—	30
Robert Djabeł:		
—— No. I. Ballada. Niegdyś na normandzkiéj ziemi	—	22½
—— - II. Sicilienne. O fortuno twoje koła	—	37½
—— - III. Air Wychodząc z méj rodzinnéj ziemi	—	22½
—— - IV. Cavatina. Robert, Robert, ty kochanku mój	—	45
Moniuszko St., Flis kompl.	1.	20
—— Flis No. I. Modlitwa	—	15
—— ,, - II. Dumka Zosi	—	22½
—— ,, - III. Pieśń Flisa	—	15
—— ,, - IV. Pożegnanie Flisa	—	22½
—— Jawnuta. Piosnka (Słowa K. Brodzińskiego)	—	22½
Piosnka Cygana (Słowa Syrokomli)	—	22½
Dumka (Słowa Kniaźnina)	—	22½
Offenbach, Małżeństwo przy Latarniach.		
—— No. I. Zmarły mój mąż	—	30
—— - II. Kiedy łąki pokoszono	—	22½
Pedrotti, Fiorina: No. I. Amarti et é limpido	—	37½
No. II. Partita é già l'alba	—	60
Rossini, Carlo il Temerario (Wilhelm Tell):		
—— No. I. Romanza, Selva opaca	—	30
—— - II. Aria, ah se priva dispeme ed Amore	—	52½
—— - III. Romanza, Fermo rimanti	—	15
Verdi, Atilla:		
—— No. I. Cavatina pour Soprano	—	22½
—— - II. ,, pour Tenore	—	22½
—— - III. Romanza pour Soprano	—	22½
—— - IV. Duetto pour Soprano et Tenoro	—	45
I Due Foscari:		
—— No. I. Barcarolla	—	15
—— - II. Cavatina pour Soprano	—	30
—— - III. Romanza: o vecchio	—	15
—— - IV. Aria pour Soprano	—	22½
—— - V. Aria pour Finale	—	15
Ernani:		
—— No. I. Cavatina pour Tenore	—	37½

	Rsr.	K.
I Lombardi:		
Verdi, No. I. Cavatina pour Tenore	—	30
—— - II. Melodia di Terzetto	—	30
—— - III. Preghiera	—	22½
—— - IV. Visione	—	15
—— - V. Cavatina eseguita dal Sr Dobrski	—	22½
Macbeth:		
—— No. I. Niech płynie wino	—	22½
—— - II. Scena del samnambulismo	—	30
—— - III. Cavatina	—	37½
—— - IV. Romanza	—	15
—— - V. Aria, Trionfai securi al fine	—	37½
I Masnandieri:		
—— No. I. Scena e Cavatina	—	45
—— - II. Scena e Romanza	—	30
Nabuchodonosor:		
—— No. I. Preghiera	—	15
—— - II. Romanza	—	15
—— - III. Scena ed Aria	—	22½
Rigoletto:		
—— Aria pour Soprano	—	37½
—— Canzone pr. Tenore, la donna è mobile	—	22½
La Traviata:		
—— No. I. Brindisi	—	30
—— - II. Scena ed Aria	—	30
Il Trovatore:		
Album pour le chant	—	75

Zbiór ulubionych śpiewów ułożonych na Mezzo-Sopran z ułatwionym towarzyszeniem Fortepianu, przez W. Troschel. (Numera oznaczone znakiem *moję służyć równie na głos Barytonowy).

No. 1. Auber, Niema z Portici	—	22½
Du pauvre seul. — Biednego jedyna.		
- 2. Bellini, Lunatyczka	—	22½
Ah! non credea mirarti. — Jak wątłe jest twe życie.		
- * 3. Bellini, Norma	—	22½
Ah! del tebro al giogo. — Przysiąg moich nie z dradzę.		
- 4. Bellini, Norma	—	22½
Deh! non volerti vittime. — Ah Ojcze niech twe serce.		
- 5. Bellini, Norma	—	22½
Oh! di qual sei tu vittima. — Ah! tyś ofiarą jego z drad.		
- * 6. Bellini, J. Puritani *Ah te o cara amor*	—	30
- 7. Donizetti, La Favorite *Ange si pur*	—	22½
- * 8. Donizetti, La Favorite *Pourtant d'amour*	—	22½
- 9. Donizetti, Łucya	—	37½
Fra poco a me ricovero. — Już w krótce moje zwłoki.		
- *10. Donizetti, Lucrezia Borgia	—	22½
Di pescatore ignobile. — Mniemając żem rybaka.		
- *11. Donizetti, Maria di Rohan *Bella e di sol*	—	22½
- *12. Flotow, Marta. Ah ten wdzięk	—	30
- 13. Flotow, Marta. Niechaj Niebo ci przebaczy.	—	22½
- 14. Flotow, Stradella. O Matko Boska	—	22½
- *15. Halevy, Wieszczka Róż	—	22½
Odtąd co dzień, biegnę.		
- 16. Halevy, Żydówka	—	37½
Rachel quand du Seigneur. — Rachelo kiedy Pan.		
- 17. Mercadante, Il Bravo *Ah tenuto suole*	—	22½
- 18. Mercadante, Przysięga	—	22½
Ma negli estremi. — Lecz w tej ostatniej.		
- *19. Mercadante, Przysięga	—	22½
Alla pace degli eletti. — Było stąpić spokojności.		
- 20. Meyerbeer, Les Huguenots *Jeunes beautés*	—	22½
- *21. Meyerbeer, ,, ,,	—	22½
Pour cette cause sainte.		
- *22. Meyerbeer, Le Prophète	—	22½
Versez! que tout respire.		
- *23. Rossini, Guillaume Tell	—	22½
Vierge que les chretiens.		
- *24. Verdi, Jerozolima	—	22½
La mia letizia. — Ah moję radość.		
- 25. Verdi, Jerozolima	—	22½
Oh belle a questa misera. — Oh żegnam cię.		
- 26. Verdi, Rigoletto *Bella figlia del'amore*	—	22½
- 27. Verdi, Trubador *Deserto sulla terra*	—	15
- 28. Verdi, Trubador *Stride la vampa*	—	22½
- 29. Verdi, Violetta *Ah forsè lui che l'anima*	—	22½
- 30. Weber, Wolny Strzelec	—	15
Zivolna. — Zivolna cierpiéć zdolna.		

Cena Exemplarza compl. 7. 5

Numera pojedyncze sprzedają się osobno.

Musique d'Eglise.

Freyer, A., Pieśni do Mszy Świętéj z towarzyszeniem Organów lub Fisharmoniki, op. 6.	—	45

PIEŚNI OBCE

na Mezzo-Soprano

FO

JANA

№ 1.	Taub	Kp. 1.
№ 2.	Freyer	1½.
№ 3.	Kiel	2.
№ 4.	Hölz	2.
№ 5.	Brag	1½.
№ 6.	Koez	1½.
№ 7.	Hölz	2.
№ 8.	Gordij	2.
№ 9.	Puget	1.
№ 10.	Ardit	3.

WARSZAWA
NAKŁADEM GUSTAWA SENNEWALDA
przy ul. Miodowej № 481 (2 nowy)

[1861]

[ok. 1861]

Zakład Litogr. C.G. Röder'a w Lipsku.

Heleny D.